

CONTENTS

1.	Introduction.....	2
2.	Academic Staff and Part-Time Lecturing Assistants.....	3
	French 3	
	German	3
	Chinese.....	4
	Technology for Language Learning.....	4
3.	Student Performance.....	4
3.2	Sick Tests	4
3.3	Third year Long Essays: French, German and Chinese.....	4
3.4	Plagiarism – Departmental Policy.....	5
3.5	Due dates for Assignments – Departmental Policy.....	6
3.6	What to do when you have a problem or complaint.....	6
3.7	Prizes.....	7
4.	Module Outlines	7
4.1	Module Outlines – French.....	7
4.2	Module Outlines – German	15
4.3	Module Outlines – Chinese.....	22
4.4	Postgraduate Diploma in Technology for Language Learning (TeLL).....	27
4.5	MA in Technology for Language Learning (TeLL).....	28
5.	Mark Allocation	29
5.1	Mark Allocation – French	29
5.2	Mark Allocation – German	32
5.3	Mark Allocation – Chinese.....	34
6.	Important dates	37
6.1	Term dates	37
6.2	Test dates	37
6.2.1	French	37
6.2.2	German.....	38
6.2.3	Chinese	38
7.	Time tables	39
7.1	French	39
7.2	German.....	39
7.3	Chinese	39
8.	Booklists.....	40
8.1	French Booklist.....	40
8.2	German Booklist	41
8.3	Chinese Booklist.....	45
8.4	Technology for Language Learning Booklist.....	46

Department of Modern Foreign Languages 2013

1. Introduction

The Department of Modern Foreign Languages offers a full range of undergraduate modules in French, German and Chinese as well as programmes leading towards Honours and Master's Degrees in French and German, a Postgraduate Diploma as well as a MA in Technology for Language Learning (TeLL), a Doctoral Degree (PhD) in French, German or in Comparative Literature. First year modules are designed to admit students at different language proficiency levels ranging from true beginners to students who matriculated in the respective subject. All modules in French and German are taught in the target language.

Based on an intercultural and communicative approach, programmes are designed to provide a thorough competence in the spoken and written language. Students who major in any of the languages offered by the Department will have gained a critical appreciation of the language, literature and culture of the relevant countries from an African perspective. The Department has strong connections to France, the German speaking countries and China and encourages students to take advantage of student exchange programmes. While members of staff are decidedly student oriented they have forged many links with the international research community.

Physical Address: Secretariat, Room 548, Arts and Social Sciences Building, Merriman Ave, Stellenbosch

Postal Address: Private Bag X1, Matieland 7602, SOUTH AFRICA

Fax: + 27 21 808 2035

Secretariat:

	E-Mail	Office	Office Phone
Mrs Lizelle Engelbrecht	lizellee@sun.ac.za	Room 548	(021) 808 2133

Chair:

Dr. Catherine du Toit	cdt@sun.ac.za	Room 541	(021) 808 2063
-----------------------	--	----------	----------------

**Further information as well as important changes will be
announced in class. Also consult our website:**

<http://academic.sun.ac.za/forlang/>

2. Academic Staff and Part-Time Lecturing Assistants

French

	E-Mail	Office	Office Phone
Dr. Catherine du Toit Senior Lecturer	cdt@sun.ac.za	541	(021) 808 2063
Dr. Eric Levéel, Senior Lecturer	eleveel@sun.ac.za	544	(021) 808 2032
Ms Johanna Steyn Lecturer	jets@sun.ac.za	543	(021) 808 2062

French Lecturing Assistants and Tutors (Part-Time)

	E-Mail	Office	Office Phone
Dr Marietjie Revington	marietjie@sun.ac.za	540	(021) 808 2133
Ms Marie-Anne Staebler	staebler@sun.ac.za	540	(021) 808 2133
Mr Jean-Pierre Varnier	mflfrench@sun.ac.za	540	(021) 808 2133
Ms Ciska Cockrell	ciska.cockrell@gmail.com	540	(021) 808-2133
Mr Joubert Gildenhuys	15775194@sun.ac.za	540	(021) 808 2133
Ms Silvia Hurst	shurst@sun.ac.za	540	(021) 808-2133

German

	E-Mail	Office	Office Phone
Prof. Dr. Carlotta von Maltzan Professor	vmaltzan@sun.ac.za	550	(021) 808 2034
Dr. Rolf Annas Senior Lecturer	ra@sun.ac.za	555	(021) 808 2038
Dr. Isabel dos Santos Lecturer	icds@sun.ac.za	558	(021) 808 2065
Dr. Michael Märlein DAAD Lecturer	maerlein@sun.ac.za	537	(021) 808 3886
Mrs Renate du Toit Lecturer	rdt@sun.ac.za	558	(021) 808 2050

German Lecturing Assistants and Tutors (Part-Time)

	E-Mail	Office	Office Phone
Ms Dagmar Dekker	uddekker@sun.ac.za	539	(021) 808 2133
Ms Monika Glaetzer	mglaetzer@sun.ac.za	539	(021) 808 2133

Chinese

	E-Mail	Office	Office Phone
Ms Wei Zhao Senior Lecturer	zhaowei@sun.ac.za	561	(021) 808 2831
Dr Yuanfang Yu Professor	yu@sun.ac.za	560	(021) 808 2033
Mr Xiangcong Luo	17354099@sun.ac.za	4008 Wilcocks Building	(021) 808 9158
Mr Dan Tan	18015352@sun.ac.za	4008 Wilcocks Building	(021) 808 9158

Technology for Language Learning

	E-Mail	Office	Office Phone
Ms Lesley Bergman Lecturer and coordinator	lb2@sun.ac.za	554	(021) 808 2514

3. Student Performance

3.1 Continuous Assessment

Continuous assessment is used in all undergraduate modules of the Department and therefore there are no “second opportunity” tests in June and November. Details of how the final mark is calculated in each module is made available in the module outlines as well as in section 5 of this booklet.

3.2 Sick Tests

Please note that the Department does not make use of sick tests. If a test has not been written on the basis of a valid medical certificate, the student concerned must inform the course coordinator of this immediately and arrange for an individual sick test which will take place within a week after the expiry of the medical certificate.

3.3 Third year Long Essays: French, German and Chinese

In French and German, an essay of approximately 10 pages (\pm 5000 words) on a given topic must be submitted. The Chinese essay consists of 1000 characters in Chinese. The long essays are due at the end of the second semester (due dates will be announced during lectures)

Guidelines for essay writing and referencing are available on the departmental website, as well as the library website (www.sun.ac.za/library/)

3.4 Plagiarism – Departmental Policy

Please note:

All assignments excluding language exercises **MUST** be accompanied by the Modern Foreign Languages plagiarism form. The form which can also be downloaded from the departmental website looks as follows:

Name : _____ Programme : _____

**DEPARTMENT OF MODERN FOREIGN LANGUAGES
PLAGIARISM FORM**

(This form must be completed and handed in with every written assignment, excluding language exercises.)

Plagiarism is a serious offence, which amounts to intellectual theft. A student who commits plagiarism will forfeit all marks for the assignment in question and will thus receive **0%** for his/her assignment. Stellenbosch University is committed to maintaining excellence and academic integrity. Therefore disciplinary action may be taken against students who violate the scholarly standards of Stellenbosch University. Students will be penalised in line with faculty procedures

What is plagiarism?

Plagiarism means taking over the work (words, ideas, intellectual or artistic creations) of another person or persons, whether published or not, and to present such work as the presenter's (author or speaker) own. The following transgressions amount to plagiarism: submitting another person's work or part thereof as your own; a word for word repetition or direct translation of words or sentences from another person's work, including the work of a fellow student or lecturer or class notes without the necessary and correct acknowledgement of the original source; the submission of a student's own work that has already been submitted for another module without referring to the original source; the repetition of another person's ideas in own words without acknowledging the original source; the use of any translation programmes to translate even own ideas into a foreign language in modules where the correct use of the foreign language forms part of the evaluation process; the editing, revising, rewriting of any assignment by an external native speaker; incomplete and/or inconsequent references to works cited and used; the use of direct quotations without quotation marks.

Check each point and tick ☒ where relevant before submitting your assignment

- ☐ I have answered all questions in full.
- ☐ The assignment is typed; I used double-spacing and left a margin for the lecturer's comments.
- ☐ The length of my assignment corresponds to the requirements.
- ☐ I know what plagiarism is and that it is wrong.
- ☐ I have indicated all my sources clearly and my assignment contains a full bibliography.
- ☐ I have shown all quotations with quotation marks.
- ☐ I have not made use of a translation programme or I have not sought/obtained the assistance of a native speaker.
- ☐ This assignment is entirely my own work.

Additional comments regarding sources used or help received from another person:

All assignments must be handed in **on or before the due date**. Assignments will only be accepted late if the student can produce a medical certificate for the relevant time period. **10% per day will be deducted** in all instances for a maximum of two days. After that the student will receive **0%** for the work in question. Weekend days are also taken into account.

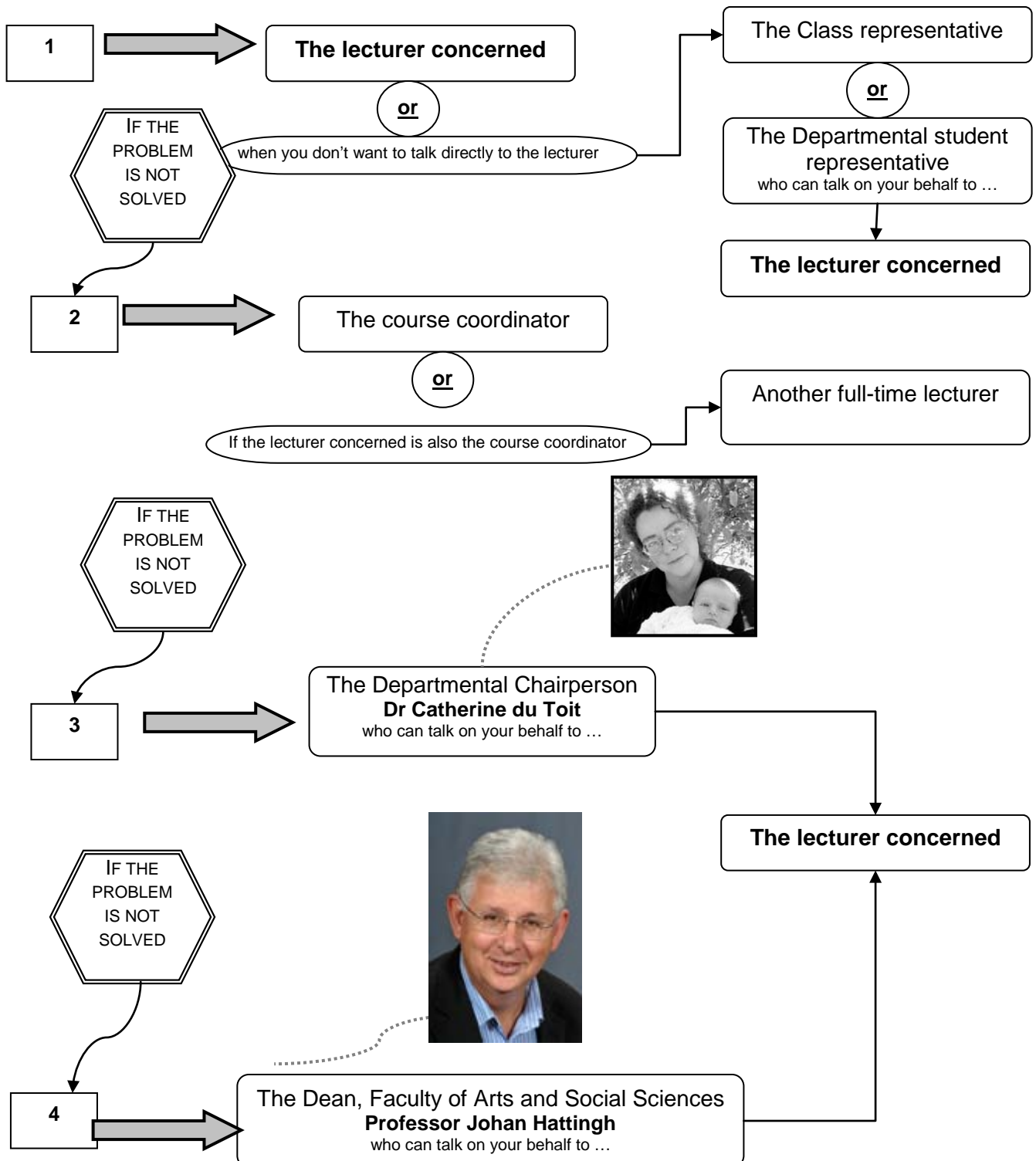
Signature

Date

3.5 Due dates for Assignments – Departmental Policy

All assignments must be handed in **on or before the due date**. Assignments will only be accepted late if the student can produce a medical certificate for the relevant time period or if prior permission was obtained from the lecturer. **10% per day will be deducted** in all other instances for a maximum of two days. After that the student will receive **0%** for the work in question. Weekend days are also taken into account.

3.6 What to do when you have a problem or complaint



KEEP THE FOLLOWING IN MIND:

- It is best to solve the problem on the first two levels before involving external people.
- Do not skip levels!
- Put problems down on paper where possible so that you are sure of expressing yourself well.
- Choose a convenient time to speak to lecturers: during consultation times or by appointment.
- Should you wish to involve your parents, please make sure that they have been extensively informed not only about the Department rules but also about the history leading up to the problem or complaint.
- Make sure that you have indeed gone through all possible avenues before reaching the fifth level.
- Do not wait until the problem has got out of hand or become too painful before you discuss it with the appropriate people.
- The successful handling of individual or general problems helps us to improve our academic programme.
- Besides problems and complaints, we also appreciate any constructive criticism and creative suggestions. You do not have to wait for the student evaluation forms to make your views known! Try also at the same time to find practical solutions to problems that you have come across.

3.7 Prizes

Prizes are awarded to the best student in every year group for French, German and Chinese. Please consult the website for more information.

4. Module Outlines

4.1 Module Outlines – French

French 178 (24 credits) Introduction to French Language and Culture
--

Contact periods: 3 lectures, 1 tutorial and 1 practical per week

Coordinators: Dr . Marietjie Revington

Six groups for main lectures with the following lecturers: Johanna Steyn, Marietjie Revington, Marie-Anne Staebler, Silvia Hurst, Jean-Pierre Varnier. .

Ten groups for tutorials with the following teaching assistants: Ciska Cockrell and Joubert Gildenhuys

Ten groups for practicals with the following lecturers: Marietjie Revington, Jean-Pierre Varnier, Silvia Hurst.

Assessment

French 178 makes use of Continuous Assessment. This system is applied as follows: No exams are written and there is therefore no “exam exemption” and no second opportunities.

There are a number of assessment opportunities throughout the year: tests, homework, and work done in tutorials / practical classes and orals. Students will only be able to succeed in this course by regular class attendance and regularly submitting work.

Description of module

The module is designed to provide basic intercultural communication skills. It enables students to understand, speak, read and - to a lesser degree - write contemporary French in everyday situations which includes a basic knowledge of the present-day situation in French speaking countries.

- Introduction to language study
- Introduction to contemporary French cultural studies based on themes
- Study of basic literary texts

Generic outcomes

Students that have completed the course successfully are able to understand, speak, read and (to a lesser extent) write French in everyday situations with a basic knowledge of contemporary French society.

Specific outcomes

After completing the French 178 course successfully, a student is able to

- talk about himself, his life and surroundings, the weather, his likes and dislikes and other basic conversational topics;
- understand basic texts (including an easy literary text);
- express himself/herself using the past and future tenses;
- write a friendly letter;
- understand and react to a basic conversation in French;
- pass the DELF A1 exam.

French 188 (24 credits)

Intermediate Study of French Language, Literature and Culture

Contact periods: 3 lectures, 1 tutorial

Coordinators: Ms. Johanna Steyn

Composition of lectures per week: 1 literature, 1 language, 1 “communication” and 1 tutorial

Literature

First term	Introduction to poetry	Marietjie Revington
Second term	Selection of Short Stories	Eric Levéel
Third Term	<i>Thérèse Desqueyroux</i> , François Mauriac	Gibson Ncube
Fourth term	<i>Antigone</i> , Jean Anouilh	Johanna Steyn

Language

First term	<i>Plein Vol</i>	Eric Levéel
Second term	<i>Plein Vol</i>	Eric Levéel
Third term	<i>Plein Vol</i>	Eric Levéel
Fourth term	<i>Plein Vol</i>	Eric Levéel

Communication

First term	<i>Plein Vol et textes</i>	Catherine du Toit
Second term	<i>Plein Vol et textes</i>	Johanna Steyn
Third term	<i>Plein Vol et textes</i>	Jean-Pierre Varnier
Fourth term	<i>Plein Vol et textes</i>	Marie-Anne Staebler

Tutorials

Full academic year *Plein Vol*

Silvia Hurst

Assessment

French 188 makes use of Continuous Assessment. This system is applied as follows: No exams are written and there is therefore no “exam exemption” and no second opportunities. There are a number of assessment opportunities throughout the year: tests, homework, and work done in tutorials / practical classes and orals. Students will only be able to succeed in this course by regular class attendance and regularly submitting work.

Generic outcomes

Students that have completed the course successfully are able to use French with ease in a wide variety of everyday situations and to analyse and discuss literary texts in the form of poetry, short stories, plays and novels, against the background of a basic knowledge of contemporary French society.

Specific outcomes

After completing the French 188 course successfully, a student is able to

- talk with ease about events, emotions, everyday life in France, using a wider range of vocabulary and making use of synonyms and idiomatical expressions;
- understand and analyse a literary work and express his opinion about it;
- conduct an interactive conversation in French with ease;
- pass the DELF A2 exam.

French 278 (32 credits)

Continued Study of French Language, Literature and Culture

Contact periods: 3 lectures, 1 practical and 1 tutorial

Coordinator: Dr. Eric Levéel

Composition of lectures per week (1st semester): 1 literature, 2 language, 1 “communication” and 1 tutorial.

Composition of lectures per week (2nd semester): 2 literature, 1 language, 1 “communication” and 1 tutorial

Three groups for language with the following lecturers: Eric Levéel, Johanna Steyn, Jean-Pierre Varnier, Marie-Anne Staebler

Four groups for “communication” with the following lecturers: Marietjie Revington, Marie-Anne Staebler

Three groups for tutorials with the following lecturing assistant: Marietjie Revington

Literature

First term	Introduction to poetry	Eric Levéel
Second term	Short Stories	Catherine du Toit
	Le Marquis de Sade: <i>Le serpent blanc</i>	
	Guy de Maupassant : <i>La morte</i>	
	Théophile Gauthier : <i>Le pied de momie</i>	
	H.P. Lovecraft : <i>The dreams in the witch house</i>	
Third Term	R. Radiguet. <i>Le diable au corps</i>	Marie-Anne Staebler
Fourth term	(To be confirmed)	Johanna Steyn

Language

First term	<i>Langue et Langage</i>	Johanna Steyn, Eric Levéel, Jean-Pierre Varnier
Second term	<i>Langue et Langage</i>	Eric Levéel, Jean-Pierre Varnier, Marie-Anne Staebler
Third Term	<i>Langue et Langage</i>	Eric Levéel, Jean-Pierre Varnier, Johanna Steyn
Fourth term	<i>Langue et Langage</i>	Johanna Steyn, Eric Levéel, Jean-Pierre Varnier

Communication

First term	Thèmes sélectionnés	Marie-Anne Staebler
Second term	Thèmes sélectionnés	Marietjie Revington
Third Term	Thèmes sélectionnés	Marietjie Revington
Fourth term	Thèmes sélectionnés	Marie-Anne Staebler

Assessment

French 278 makes use of Continuous Assessment. This system is applied as follows: No exams are written and there is therefore no “exam exemption” and no second opportunities. There are a number of assessment opportunities throughout the year: tests, homework, work done in tutorials / practical classes and orals. Students will only be able to succeed in this course by regular class attendance and regularly submitting work.

The second year course leads to advanced proficiency reading, writing and speaking French and includes an introduction to the interpretation of French literature.

- Advanced language study
- Basic concepts and principles of French as a foreign language
- Comparative cultural study using various themes
- Study of texts with reference to these themes

Generic outcomes

Students that have completed the course successfully are able to

- understand texts (in the widest sense of the word) through insight in communication processes, a knowledge of basic theoretical principles and a critical consciousness of resemblances and differences between the source and target cultures (including the *Francophonie*);
- to give written and oral proof of the skills and knowledge mentioned above.

Specific outcomes

After completing the French 278 course successfully, a student is able to

- talk with ease about events, everyday life and culture in South Africa, France and the *Francophonie*;
- conduct a simple debate about current topics;
- understand the relevance of literature to the learning of a foreign language;
- understand and analyse literary texts in the form of poetry, short stories, plays and short novels;
- pass the DELF A2 and possibly B1 exams (according to their individual aptitude).

French 318 (24 credits) Advanced Study of French Language, Literature and Culture I
--

Contact periods: 3 lectures, 1 practical

Coordinator: Dr. Catherine du Toit

Composition of lectures per week: 2 literature, 1 language and 1 “communication”

Lecturers: Catherine du Toit, Johanna Steyn, Eric Levéel, Silvia Hurst, Ciska Cockrell

Literature

First term	<i>Le vin et la littérature</i>	Catherine du Toit
Second term	<i>La Carte et le territoire</i> , Michel Houellebecq	Catherine du Toit

Language

First term	<i>Grammaire française</i> (J. Ollivier)	Johanna Steyn
Second term	<i>Grammaire française</i> (J. Ollivier)	Johanna Steyn
Continuous		Ciska Cockrell

Communication

First term	<i>Le vin et la littérature – aspects techniques</i>	Catherine du Toit
Second term	<i>Traduction</i>	Eric Levéel

French 348 (24 credits) Advanced Study of French Language, Literature and Culture II

Contact periods: 3 lectures, 1 practical

Coordinator: Dr. Catherine du Toit

Composition of lectures per week: 2 literature, 1 language and 1 “communication”

Lecturers: Eric Levéel, Johanna Steyn, Silvia Hurst, Ciska Cockrell

Literature

Third Term	<i>Bel-Ami</i> , Guy de Maupassant	Johanna Steyn
Fourth term	<i>Le Bourgeois gentilhomme</i> , Molière	Eric Levéel

Language

Third Term	<i>Grammaire française</i> (J. Ollivier)	Eric Levéel
Fourth Term	<i>Grammaire française</i> (J. Ollivier)	Eric Levéel
Continuous		Ciska Cockrell

Communication

Third Term	<i>Traduction</i>	Silvia Hurst
Fourth Term	<i>Interprétation</i>	Johanna Steyn

Assessment

French 318 and 348 make use of Continuous Assessment. This system is applied as follows: No exams are written and there is therefore no “exam exemption” and no second opportunities. There are a number of assessment opportunities throughout the year: tests, homework, work done in tutorials / practical classes and orals. Students will only be able to succeed in this course by regular class attendance and regularly submitting work.

Generic outcomes

Students that have completed the course successfully are able to

- understand texts (in the widest sense of the word) and to grasp their relevance to their own reality through insight in communication processes, knowledge of basic theoretical principles and a critical consciousness of similarities and differences between the source and target cultures (including the *Francophonie*);
- to recognise the importance of French to their other subjects and future career and to apply practical professional skills in French efficiently;
- to give oral and written proof of the skills and knowledge mentioned above.

Specific outcomes

After completing the French 318 and the 348 courses, a student is able to

- talk about abstract / philosophical topics such as identity, the other, existentialism;
- understand the relevance of literature in their own lives within the South African reality;
- understand and analyse literary texts in the form of poetry, film, short novels and novels;
- use the basic practical skills acquired in a professional situation, e.g. how to write a Curriculum Vitae, how to conduct a professional interview, translation etc;
- pass the DELF B2 and possible C1 exams (according to individual aptitude).

French 778 (120 credits) Honours

Coordinator: Catherine du Toit

Composition of lectures per week: 4 lectures, 2 seminars

Lecturers: Catherine du Toit, Johanna Steyn, Eric Levéel, Silvia Hurst

First term

Catherine du Toit : *Vie et œuvre d'Henri-Pierre Roché*

Second term

Johanna Steyn : Études avancées en traduction

Third term

Eric Levéel: Écrire du/de Soi – Simone de Beauvoir, Jean-Paul Sartre & Michel Leiris

Seminars: 2 per week on advanced grammar, stylistics & interpreting (various lecturers)

Assessment

An examination is written at the end of each term. Assignments are submitted for each individual theme and oral presentations are delivered by students.

A mini-thesis is worked on individually throughout the year, intensively so in the fourth term and submitted at the end of the year.

Generic outcomes

Students who have completed the course successfully are able to

- express themselves in French with confidence on complex subjects both orally and in writing
- undertake and complete an independent written research project in the field of French Literature and/or cultural studies

Specific outcomes

After completing the French 778 course, students are able to

- read, interpret and comment critically on literary texts from different periods
- demonstrate the ability to organise their ideas and to express them clearly and concisely in fairly fluent French
- retrieve, assess and filter relevant primary and secondary sources
- relate literary texts and themes to a broader cultural context
- apply skills acquired in subject specific research methodology to the writing of a long research essay.

French 879 (180 credits) MA
--

Coordinator: Catherine du Toit

This programme has no structured components. The student undertakes independent research and writes a thesis, which makes up 100% of the final mark. Students select a thesis topic in consultation with a member of the Department under whose supervision the thesis will be written.

Generic outcomes

Students who have completed the programme successfully have proved their ability

- to identify research areas in French literature, language or cultural studies, to deepen their knowledge of their chosen area of research in an independent way and to develop their critical faculties through a detailed study of the research area
- to apply appropriate research methodologies in the written presentation of their research results.

Specific outcomes

After completing the MA programme, a student is able to

- undertake independent research in the fields of French literature, language or culture on an advanced academic level
- demonstrate an in-depth knowledge and understanding of the chosen research area
- demonstrate a sound knowledge and understanding of the principles of academic research
- Work autonomously, displaying a capacity for critical reflection, sustained scientific enquiry, self-discipline and time-management
- present academic arguments in a well-articulated and appropriate style, also demonstrating a command of suitable editing and IT skills for professional use

French 978 (360 credits) Doctoral Studies (PhD)
--

Coordinator: Catherine du Toit

The student undertakes specialised, independent and original research and writes a dissertation, which makes up 100% of the mark. Students select a dissertation topic in consultation with a member of the Department under whose supervision the dissertation will have to be written. The dissertation will be duly examined by at least three examiners and includes an oral defence.

4.2 Module Outlines – German

German 178 (24 credits)
Introduction to German Language and Culture

Contact periods per week: 5 (3 seminar lectures, 1 grammar lecture, 1 practical),
1 computer tutorial (self-study)

Co-ordinator: Mrs Renate du Toit

Overview

„Eine Oper für die Tupari“ Suggestopedic seminar classes	Grammar lecture	Practical
(5 groups) Dr Annas, Dr Märlein (2), Mrs Dekker, Ms Glaetzer	(6 groups) Mrs R du Toit	(6 groups) Mrs Dekker

Assessment

Continuous assessment (No exams are written.)

Description of module content

German 178 is offered for beginners; **no prior knowledge of German is required**. The module is designed to provide *basic intercultural communication skills*. It enables students to understand, speak, read and - to a lesser degree - write contemporary German in everyday situations which includes a basic knowledge of the present day situation in the German speaking countries.

Outcomes

After completing German 178, a student should be able to:

- talk about himself/herself, his/her life and surroundings, his/her studies, likes and dislikes, and other basic conversational topics;
- talk about specific events using the past and future tense;
- understand simple basic texts;
- understand and react to a basic conversation on familiar matters;
- listen to basic recordings in German (dialogues, songs, news, etc.);
- write a short personal letter and an e-mail.

German 188 (24 credits) German Language, Literature and Culture of 20th and 21st Centuries

Contact periods: 4 periods per week: 2 for literature, 2 for language

Co-ordinator: Dr Michael Märlein

Term	Literature (Dr. Rolf Annas)	Language (Dr. Michael Märlein)
1	Introduction to textual analysis/Poetry	Language studies
2	Short prose	Continued
3	Film and Text	Continued
4	Drama	Continued

Assessment

Continuous assessment

Description of module content

German 188 is designed as an introduction to contemporary German literature, culture and history of the 20th and 21st century. The language of tuition is German. The module introduces students to textual analysis and provides a cultural-historical overview of the period based on themes and genres. At the same time students are exposed to intermediate language study.

Outcomes

Students who have completed the module successfully are able to use German with ease in a wide variety of situations and to analyse and discuss literary texts in the form of poetry, short stories, plays and novels, against the background of a basic knowledge of contemporary German society.

After completing the German 188 module successfully, a student is able to

- talk with ease about events, emotions and everyday life in the German speaking countries, using a wide range of vocabulary and making use of synonyms and idiomatic expressions;
- understand and analyse a literary work and express his/her opinion both orally and in writing;
- conduct an interactive conversation in German with ease;
- pass the *Zertifikat Deutsch (B2)* examination.

German 278 (24 credits) Intermediate Study of German Language, Literature and Culture
--

Contact periods: 4 periods per week

Co-ordinator: Dr Rolf Annas

Semester 1	Language (2 lectures) Mrs Dagmar Dekker Mrs Renate du Toit	Texts Dr Rolf Annas (lecture) Ms Monika Glaetzer (seminar groups)
Semester 2	Language (2 lectures) Mrs Dagmar Dekker Mrs Renate du Toit	Text and Film Dr Rolf Annas (lecture) Ms Monika Glaetzer (seminar groups)

Assessment

Continuous assessment

Description of module content

Language (1st and 2nd semester)

This section of the module concentrates on the reinforcement of language skills and seeks to develop reading, comprehension, listening and writing skills as well as grammatical structures. Cultural aspects of the German speaking countries will also be explored.

Texts (1st semester), Text and Film (2nd semester)

Students acquire intercultural skills through the study of film, popular music as well as a selection of poetry and prose texts from the 20th and 21st century. Study of the texts also serves to extend the students' reading comprehension as well as their oral and writing skills.

Outcomes

This second-year course leads to an intermediate proficiency in German. Like the first-year course, it focuses on present-day life in the German speaking countries but includes a historical dimension.

The emphasis falls on students' abilities

- to understand and to use texts (in the extensive meaning of the term) by way of contrasting cultures, which requires, among other things,
 - an insight into communication processes,
 - an understanding of the basic principles of textual analysis,
 - a critical awareness of the differences between source and target culture;
- to demonstrate the above skills both orally and in writing. This implies reaching level B1 (threshold user) of the "Common European Framework for Languages" which is set out as follows: The student can
 - Understand the main points of clear standard input on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc.
 - Deal with most situations likely to arise when travelling in an area where the language is spoken,
 - Produce simple connected text on topics which are familiar or of personal interest,
 - Describe experiences and events, dreams hopes and ambitions and briefly give reasons and explanations for opinions and plans.

Students may, at the end of the course, sit for the *Zertifikat Deutsch* (B1) examination of the Goethe Institute. The exams can be written at predetermined dates set by the Department.

German 288 (32 credits)

German Language, Literature and Culture from the 18th century to the present

Contact periods: 3 periods per week

Co-ordinator: Prof C von Maltzan

Semester 1	Literature & literature history of the 18 th and 19 th century (Enlightenment to Romanticism)	Dr Stefan Hermes Prof C von Maltzan
Semester 2	Literature & literature history of the 19 th and early 20 th century (Romanticism to World War II)	Prof C von Maltzan Prof G Pakendorf

Assessment

Continuous assessment

Description of module content

Students will be exposed to a critical study of literary texts from a variety of literary periods ranging from the 18th century to World War II. This module also leads to an advanced proficiency in reading, writing and speaking German by including the analysis and interpretation of German literature. The language of tuition is German.

Outcomes

After completing the German 288 course, students are able to

- understand, analyse and interpret texts (in the widest sense of the word);
- understand the relevance of literature and express their opinion about it;
- produce texts about a topic which are relevant, well-documented, stylistically sound and convincing;
- talk with ease about theme-related topics, enter into discussions and present a short paper;
- conduct supervised research;
- pass the *Goethe-Zertifikat B2 or C1* examination, according to individual aptitude.

German 318 (24 credits) Advanced Study of German Language and Culture I – Semester 1

Contact periods: 4 periods per week

Co-ordinator: Prof C von Maltzan

Term 1	Geschichte und Gegenwart	(2 lectures) Prof C von Maltzan
Term 2	Gehen oder bleiben ?	(2 lectures) Dr R Annas
Term 1 & 2	Advanced language and culture	(2 lectures) Dr M Märlein

Assessment

Continuous assessment

Description of module content

This module leads to an advanced proficiency in reading, writing and speaking German and includes an introduction to the analysis and interpretation of German literature. The language of tuition is German.

Outcomes

This third-year course leads to an advanced proficiency in German.

The emphasis falls on students' abilities

- to understand and to use texts (in the extensive meaning of the term) by way of contrasting cultures, which requires, among other things,
 - an insight into communication processes,
 - an understanding of the basic principles of textual analysis,
 - a critical awareness of the differences between source and target culture;
- to demonstrate the above skills both orally and in writing. This implies reaching level B2 of the "Common European Framework for Languages" which is set out as follows: The student can

- Understand the main ideas of complex text on both concrete and abstract topics, including technical discussions in his/her field of specialisation.
- Interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party.
- Produce clear, detailed text on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.

<p style="text-align: center;">German 348 (24 credits) Advanced Study of German Language and Culture II – Semester 2</p>
--

Contact periods: 4 periods per week

Co-ordinator: Prof C von Maltzan

Advanced Language and Culture	(2 lectures) Dr M Märlein
Text und Film	(2 lectures) Prof C von Maltzan

Assessment

Continuous assessment

Description of module content

This module leads to an advanced proficiency in reading, writing and speaking German and focuses on the analysis and interpretation of German literature. The language of tuition is German.

Outcomes

This third-year course leads to an advanced proficiency in German.

The emphasis falls on students' abilities

- to understand and to use texts (in the extensive meaning of the term) by way of contrasting cultures, which requires, among other things,
 - an insight into communication processes,
 - an understanding of the basic principles of textual analysis,
 - a critical awareness of the differences between source and target culture;
- to demonstrate the above skills both orally and in writing. This implies reaching level B2 (vantage user) of the "Common European Framework for Languages" which is set out as follows: The student can
 - Understand the main ideas of complex text on both concrete and abstract topics, including technical discussions in his/her field of specialisation.
 - Interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party.
 - Produce clear, detailed text on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.

German 328 (24 credits) Advanced Study of German Literature and Culture I – Semester 1

Contact periods: 4 periods per week

Co-ordinator: Prof C von Maltzan

Term 1 & 2	Literaturtheorie	(2 lectures) Prof C von Maltzan
Term 1	Geschichte und Gegenwart	(2 lectures) Prof C von Maltzan
Term 2	Weggehen oder hierbleiben ?	(2 lectures) Dr R Annas

Assessment

Continuous assessment

Description of module content

This module leads to an advanced proficiency in reading, writing and speaking German and includes an introduction to the analysis and interpretation of German literature. The language of tuition is German.

Outcomes

Students who have completed the module successfully are able to critically analyse and differentiate between texts and will have gained insight into literary theory and epochs. They are also able to conduct independent research and can confidently debate issues individually and within a group as well as express themselves fluently both orally and in writing.

German 358 (24 credits) Advanced Study of German Literature and Culture II – Semester 2
--

Contact periods: 4 periods per week

Co-ordinator: Prof. C. von Maltzan

Term 3 & 4	Geschlecht und Gesellschaft	(2 lectures) Prof C von Maltzan
Term 3	Text und Film	(2 lectures) Prof C von Maltzan
Term 4	Wissenschaft und Verantwortung	(2 lectures) Dr R Annas

Assessment

Continuous assessment

Description of module content

This module leads to an advanced proficiency in reading, writing and speaking German and focuses on the analysis and interpretation of German literature. The language of tuition is German.

Outcomes

Students who have completed the module successfully are able to critically analyse and differentiate between texts and will have gained insight into literary theory and epochs. They are also able to conduct independent research and can confidently debate issues individually and within a group as well as express themselves fluently both orally and in writing.

**German 778: (120 credits)
Honours**

Contact periods: 3 sessions per week
Co-ordinator: Prof. Carlotta von Maltzan

Semester 1	Thema 1	Themen und Tendenzen in der Gegenwartsliteratur (771)	Dr S Hermes
	Thema 2	Afrika in der Literatur (771)	Prof C von Maltzan
Semester 2	Thema 3	Sprache, Gesellschaft und Kultur (771)	Dr R Annas
	Mini-thesis	(772): Thema nach Vereinbarung	Individuell betreut

Assessment

Examinations are written at the end of each semester. Assignments are submitted for each topic and students have to orally present their work regularly. A mini-thesis which is written under supervision in the second semester has to be submitted at the end of the year.

Description of programme

The German Honours programme consists of two modules. Module one is devoted to the study of at least three topics in the field of German Literature and Culture. Module two consists of an independently conducted piece of research on a topic of the student's choice supervised by a member of the department. The language of tuition is German.

Outcomes

After completing the German Honours programme successfully, students are able to conduct independent research, reflect on theoretical issues by analyzing and evaluating texts in the target language and within an interdisciplinary context. Students will also be able to defend their research results confidently both orally and in writing.

**German 879 (180 credits, 100% thesis)
German 889 (180 credits, 50% tesis)
Masters (MA)**

Students write either a 100% thesis or take approved modules at Leipzig University (90 credits) and write a 50% thesis. The thesis topic is chosen in consultation with a member of the Department under whose supervision the thesis will be written.

Outcomes

Students who have completed the programme successfully have proved their ability

- to identify research areas in German literature, language or cultural studies,
- to deepen their knowledge of their chosen area of research in an independent way and to develop their critical faculties through a detailed study of the research area
- to apply appropriate research methodologies in the written presentation of their research results.

After completing the MA programme, a student is able to

- undertake independent research in the fields of German literature, language or culture on an advanced level
- demonstrate an in-depth knowledge and understanding of the chosen research area

- demonstrate a sound knowledge and understanding of the principles of academic research
- Work autonomously, displaying a capacity for critical reflection, sustained scientific enquiry, self-discipline and time-management
- present academic arguments in a well-articulated and appropriate style, also demonstrating a command of suitable editing and IT skills for professional use.

German 978 (360 credits) Doctoral Studies (PhD)
--

The student undertakes specialised, independent and original research and writes a dissertation, which makes up 100% of the mark. Students select a dissertation topic in consultation with a member of the Department under whose supervision the dissertation will have to be written. The dissertation will be duly examined by at least three examiners and includes an oral defence.

4.3 Module Outlines – Chinese

Chinese 178 (24 credits) Introduction to Chinese Language and Culture
--

Contact periods: 5 periods per week
Coordinator: Ms ZHAO Wei

Semester 1	Language & Culture (4 lectures, 1 practical)
Semester 2	Language & Culture (4 lectures, 1 practical)

Assessment

Continuous Assessment: The assessment of the students' performance not only includes the quizzes and tests, but also class performance, attendance, and assignments. Marks will be calculated by percentage for each term of the year. A student will not qualify for the written and/or oral test at the end of the term if s/he has been absent from class without a medical certificate for three times. Any clashes with other subjects will be counted as absence.

Description of Module Content

Core Lesson: It is a comprehensive lesson in which students are trained in all round language skills and grammar is explained and practised.

Textbook: "New Practical Chinese Reader" (Textbook 1); lessons 1-6 entry preparation, focusing on Chinese phonetics, lessons 7-14, including Chinese characters, vocabulary items, and some basic grammatical points, facilitating and providing conversation practice and fundamental linguistic structure and functions of the language

New Practical Chinese Reader Workbook: It is a practical manual for students to do exercises and assignments both in and out of class.

Chinese Culture: Students will be required to do self-study on a range of topics related to Chinese culture and will be evaluated in oral and written assignments.

Outcomes

After completion of the module, students will have obtained cultural and linguistic knowledge and will be able to execute the following language skills:

Language Knowledge

Phonetics: have a good command of Chinese vowels, consonants, tones, change of tones, light tones, notes on spelling and retroflexion with “r” on correct pronunciation

Vocabulary: know and recognize approximately 400-500 characters commonly used, be able to read and understand the meaning of these characters

Grammar: understand and be able to define all the basic grammatical points learnt in the texts

Language skills

Listening: understand Chinese language that have simple sentence patterns with minimum threshold characters, comprehend simple conversations

Speaking: conduct a simple conversation in a communicative context

Reading: define, translate and classify Chinese characters by reading paragraphs, passages and articles with the assistance of a dictionary with a vocabulary range of 400-500 characters

Writing: be able to write Chinese characters with correct strokes, compose sentences using the language patterns learnt in class and write a passage of 100-150 characters based on a given topic

Chinese 278 (32 credits) Continued Study of the Chinese Language and Chinese Culture

Contact periods: 5 periods per week

Coordinator: Ms ZHAO Wei

Semester 1	Language & Culture	5 lectures (language & culture)
Semester 2	Language & Culture	5 lectures (language & culture)

Assessment

Continuous Assessment: The assessment of students' performance includes not only the quizzes and tests, but also class performance, attendance and assignments. Marks will be calculated by percentage for each term of the year. A student will not qualify for the written and/or oral test at the end of the term if s/he has been absent from class without a medical certificate for three times. Any clashes with other subjects will be counted as absence.

Description of module content

Core lessons language: These are comprehensive lessons in which students are trained in all round language skills especially the ability to recognize characters. Grammar is explained and defined, spoken Chinese is practiced.

Textbook: “Contemporary Chinese” (textbooks 2 and 3), 24 lessons, focusing on vocabulary, grammatical, and functional items in dialogues and social communication.

Character lesson: Textbook: “Contemporary Chinese” (character book). This is a specialized lesson to train students to write Chinese characters

Exercise Book: Textbook: “Contemporary Chinese” (exercise book): This is a practical manual for students to do exercises and assignments in and out of class.

Reading and Translation: Pieces of reading passages and translation exercises will be assigned to students as reinforcement for the students' language ability.

Culture: A selection of themes relating to Chinese culture.

Outcomes

After completion of the Chinese 278 Module, students will have acquired the following knowledge and skills of Chinese language and culture:

Language Knowledge

Vocabulary: know approximately 800-1000 commonly used Chinese and related words, be able to read and understand the meaning of these words and use most of them in the appropriate cultural context

Grammar: learn more complicated grammar rules, understand, define, analyse and use all the commonly used grammar points learned in class. The grammar points will be in accordance with the HSK exam requirement.

Phonetics: pronounce the characters with correct tones and intonation, and be relatively fluent in reading and speaking.

Language skills

Listening: understand the lectures conducted primarily in Chinese and understand conversations within a more complicated context at normal speed with a vocabulary of 600-800 characters;

Speaking: conduct conversations with confidence in appropriate social contexts;

Reading: be able to understand and read Chinese short stories and other works of literature above elementary level with the assistance of a dictionary;

Writing: to write paragraphs and short essays on given topics

Chinese 318 (24 credits) Intermediate Study of Chinese Language and Culture I – Semester 1

Contact periods: 4 periods per week

Coordinator: Prof Yuanfang Yu

Semester 1	Language & Culture	4 lectures (language & culture)
-------------------	--------------------	---------------------------------

Assessment

Continuous Assessment: The assessment of the students' performance includes not only written and oral tests, but also class performance, attendance, and assignments. Marks will be calculated by percentage for each term of the year. A student will not qualify for the written and/or oral test at the end of the term if s/he has been absent from class without a medical certificate for three times. Any clashes with other subjects will be counted as absence.

Description of module content

1st Semester

Core lessons language: These are comprehensive lessons in which students are trained in all round language skills especially the ability to recognize characters. Grammar is explained and defined, spoken Chinese is practiced.

Textbook: "Contemporary Chinese" (textbook 3 and 4), including vocabulary, grammar and functional items

Exercise Book: Textbook: "Contemporary Chinese" (exercise book). This is a practical manual for students to do exercises and assignments in class and at home.

Reading and Translation: Reading passages and translation exercises are assigned to students as reinforcement for the students' language ability.

Essay in Chinese: A 500-character essay in Chinese is required based on the regular training of composition in Chinese.

Culture: A selection of themes relating to Chinese culture.

Outcomes

After completion of the Chinese 318 Module, students will have acquired the following substantial knowledge and skills of the Chinese language and culture:

Language Knowledge

Vocabulary: recognize and use approximately 900-1000 Chinese characters and related words, read and understand the meaning of these words and use them in appropriate social contexts.

Grammar: learn more complicated grammar rules, understand, define and analyse all the commonly used grammar points used in accordance with the cultural context. The grammar points will be in accordance with the HSK exam requirements.

Phonetics: pronounce the characters with correct tones and intonation, and be fluent when reading and speaking.

Language skills

Listening: understand the lectures conducted primarily in Chinese and understand conversations in more complicated contexts at a normal speed with a vocabulary of 900-1000 characters.

Speaking: conduct conversations with confidence in appropriate social contexts.

Reading: be able to understand and read Chinese short stories and other works of literature at pre-intermediate level with the assistance of a dictionary.

Writing: write short essays with commonly used vocabulary learnt in class.

Chinese 348 (24 credits) Intermediate Study of Chinese Language and Culture II – Semester 2
--

Contact periods: 4 periods per week

Coordinator: Prof Yuanfang Yu

Semester 2	Language and Culture	4 lectures (language & culture)
-------------------	----------------------	---------------------------------

Assessment

Continuous Assessment: The assessment of the students' performance includes not only written and oral tests, but also class performance, attendance, assignments. Marks will be calculated by percentage for each term of the year. A student will not qualify for the written and/or oral test at the end of the term if s/he has been absent from class without a medical certificate for three times. Any clashes with other subjects will be counted as absence.

Description of module content

2nd Semester

Core lesson: This is a comprehensive lesson in which students are trained in all round language skills especially the ability to recognize characters. Grammar is explained and defined, spoken Chinese is practiced.

Textbook: "Contemporary Chinese" (textbook 4)

Exercise Book: Textbook: "Contemporary Chinese" (exercise book). This is a practical manual for students to do exercises and assignments in and out of class.

Reading and Translation: Reading passages and translation exercises will be assigned to students as reinforcement for the students' language ability.

Essay in Chinese: A 1000-character essay in Chinese is required based on the regular training of composition in Chinese.

Culture: A selection of themes relating to Chinese culture.

Outcomes

After completion of the Chinese 348 Module, students will have acquired substantial knowledge and skills of Chinese language and culture as follows:

Language Knowledge

Vocabulary: recognize and use approximately 900-1000 Chinese characters and related words, read and understand the meaning of these words and use them in appropriate social contexts.

Grammar: learn more complicated grammar rules, understand, define, analyse and use all the grammar points learned in speaking and writing. The grammar points will be in accordance with the HSK exam requirements.

Phonetics: pronounce the characters with correct tones and intonation, and be fluent in reading and speaking

Language skills

Listening: understand the lectures conducted primarily in Chinese and understand conversations in more complicated contexts at a normal speed with a vocabulary of 900-1000 characters.

Speaking: conduct conversation with confidence in various social contexts.

Reading: be able to understand and read Chinese short stories and other works of literature at intermediate level with the assistance of a dictionary.

Writing: write different types of essays with acceptable length.

Chinese 778 (120 credits) Honours
--

Contact periods: 8 periods per week

Coordinator: Prof YU Yuanfang

Semester 1	Language, Culture and Literature	6 lectures (language & culture), and 2 seminars
------------	----------------------------------	---

Semester 2 (Term 3)	Language and Culture Immersion Programme in China	6 lectures (language & culture), and 2 seminars
------------------------	--	--

Assessment

Continuous Assessment: An oral and written test will be held at the end of each term. Assignments are submitted for each individual theme every week and oral presentations are delivered by students on specific topics. A mini-thesis is worked on individually throughout the year, and the final version is submitted at the end of the year. A student will not be qualified to attend the written or the oral test at the end of the term if s/he is absent from class without a medical certificate for three times. Any clashes with other subjects will be counted as absence.

General description

The Honours programme in Chinese consists of two modules. Module one aims to enhance the learners' language skills and knowledge of the target language and culture. In Module two students are expected to complete a mini-thesis of their own chosen topic related to their Chinese studies. In addition, an immersion programme is part of Module one, in which students will attend an intensive course at the designated university in China and experience the culture and lifestyle of the Chinese people.

Outcomes

After successfully completing the Honours programme in Chinese, students will be able to:

- communicate effectively in Chinese both orally and in written form;
- show a thorough understanding of the target language and culture;
- demonstrate their general knowledge of cross-cultural communication;
- conduct a research project independently.

4.4 Postgraduate Diploma in Technology for Language Learning (TeLL)

Course Code: 12848 788 (120 credits)

Fourth year level module

Duration: one year

Composition: five modules

The one-year Postgraduate Diploma (Technology for Language Learning) enables successful candidates to plan, design, develop and critically evaluate professional state-of-the-art language learning material using technology, incorporating graphics, sound and video, **for delivery either on the Internet/an intranet or on stand-alone systems.**

Modules

12050	General theoretical perspectives on second and foreign language acquisition 771 (25 credits)
12051	Technological tools and multimedia development 772 (25 credits)
12052	Theoretical perspectives on Computer Assisted Language Learning (CALL) in second and foreign language acquisition (TeLL) 773 (25 credits)
12053	HTML development and the use of Web 2.0 tools for language learning (TeLL) 774 (25 credits)
12850	Research Assignment (TeLL) 775 (20 credits)

Assessment

Eight assignments, two for each module, and four test tasks, one for each of the four taught modules, are used as assessment tools in the four structured modules. A research assignment of at least 10 000 words is required for the Research Assignment module.

Module (credits)	1 (25)			2 (25)			3 (25)			4 (25)			5 (20)	Total (120)
Assignment	1	2	Test	1	2	Test	1	2	Test	1	2	Test		
Weight (% of module)	40	30	30	30	35	35	35	35	30	35	35	30	100	

4.5 MA in Technology for Language Learning (TeLL)

54143 879 (100% thesis) (180 credits)

Fifth year level module

Duration: minimum of one year

Composition: one module

Students undertake independent research on a theoretical or a more applied topic of technology and language learning. The submitted end product is a thesis (100 - 120 pages) and may include individually researched, planned and tested language learning material addressing a problem or gap in language teaching and learning using technology.

5. Mark Allocation

5.1 Mark Allocation – French

French 178 (24 credits) Introduction to French Language and Culture
--

Assessment weighting spread over the year

Type of assessment	Weighting
Tests (<u>all</u> four term tests are compulsory)	30%
Other (homework or class tests)	40%
Tutorials	10%
Practicals	15%
Orals (<u>all</u> orals are compulsory)	5%

French 188 (24 credits) Intermediate Study of French Language, Literature and Culture
--

Assessment weighting spread over the year

Type of assessment	Weighting
Language tests (<u>all</u> four term tests are compulsory)	15%
Language (homework or class tests)	15%
Literature (assignments)	35%
Communication (oral presentations and written homework)	20%
Tutorials (homework and class tests)	10%
Orals (<u>all</u> orals are compulsory)	5%

French 278 (32 credits) Continued Study of French Language, Literature and Culture

Assessment weighting spread over the year

Type of assessment	Weighting in First Semester
Language tests (<u>all</u> four term tests are compulsory)	15%
Language (homework or class tests)	20%
Literature (assignments)	30%
Communication (oral presentations and written homework)	20%
Tutorials (Lab tests and homework)	10%
Oral (compulsory)	5%

Type of assessment	Weighting in Second Semester
Language tests (<u>all</u> four term tests are compulsory)	15%
Language (homework or class tests)	15%
Literature (assignments)	40%
Communication (oral presentations and written homework)	20%
Tutorials	5%
Oral (compulsory)	5%

<p align="center"> French 318 (24 credits) Advanced Study of French Language, Literature and Culture I French 348 (24 credits) Advanced Study of French Language, Literature and Culture II </p>

Assessment weighting spread over the year

Type of assessment	Weighting for French 318	
	First Term	Second Term
Language tests (<u>both</u> term tests are compulsory)	15%	15%
Language (homework or class tests)	15%	15%
Literature (assignments)	45%	45%
Communication (oral presentations and written homework)	25%	20%
Oral (compulsory)		5%

Type of assessment	Weighting for French 348	
	Third Term	Fourth Term
Language tests (<u>both</u> term tests are compulsory)	15%	15%
Language (homework or class tests)	15%	15%
Literature (assignments)	45%	35%
Long essay/Research Project (compulsory)		10%
Communication (oral presentations and written homework)	25%	20%
Oral (compulsory)		5%

<p align="center"> French 778 (120 credits) Honours </p>

There are two compulsory modules :

10174 Littérature française 771 (90 credits)

10175 Mini-mémoire 772 (30 credits)

A Minimum of 50% must be obtained in each of the modules in order to complete the programme successfully.

Assessment weighting spread over the year

French 771

3 Examinations	48%
Classwork in 3 units	52%

French 772

Mini-thesis	90%
Oral examination	10%

5.2 Mark Allocation – German

German 178 (24 credits) Introduction to German Language and Culture
--

Written Work:	60%
April-Test* (50 min)	5%
June-Test* (90 min)	15%
October-Test* (50 min)	5%
November-Test* (90 min)	15%
Assignments & class tests	20%

Oral Work:	40%
Orals in class	8%
Listening comprehension (4 tests)	12%
Oral assessment May* (5 minutes)	10%
Oral assessment October* (5 minutes)	10%

* compulsory assessment opportunities

German 188 (24 credits) German Language, Literature and Culture of 20th and 21st Centuries

Written Work	70 %
Literature assignments	20%
Language assignments	20%
Tests Literature (45 Min) March and September (in class)	6%
Tests Language (45 Min) March and September (in class)	6%
Tests (90 Min) June and November each	9%

Oral Work	30%
Oral tests – 2 x 15%	30%

German 278 (32 credits) Intermediate Study of German Language, Literature and Culture
--

Written Work	70%
Assignments and class tests (Literature and Culture)	15%
Assignments and class tests (Language)	15%
Tests: April and October (Language only) (120 min) each	5%
Tests: June and November (180 min) each	15%

Oral Work	30%
Oral tests– 2 x 15%	30%

<p style="text-align: center;">German 288 (32 credits) German Language, Literature and Culture from the 18th century to the present</p>
--

Written Work	70%
Literature assignments (4 x 5%)	20%
Homework, class tests, presentations	20%
Tests (4 x 7,5%), after each term (120 min each)	30%
Oral Work	30%
Oral assessments – June and November (10 min) each	15%

<p style="text-align: center;">German 318 (24 credits) Advanced Study of German Language and Culture I – Semester 1</p>

Language: assignments and class tests	25%
Literature and Culture: assignments and class tests	25%
2 Tests (120 min) **	30%
Oral test **	20%

****will be examined internally and externally**

<p style="text-align: center;">German 348 (24 credits) Advanced Study of German Language and Culture II – Semester 2</p>
--

Literature: assignments and class tests	18%
Language and Culture: assignments and class tests	18%
2 tests (120 min) **	30%
Long Essay/Research Project **	14%
Oral examination **	20%

****will be examined internally and externally**

<p style="text-align: center;">German 328 (24 credits) Advanced Study of German Literature and Culture II – Semester 1</p>
--

Literature assignments	25%
Culture/literature assignments	25%
2 tests (120 minutes each) **	30%
Oral examination **	20%

****will be examined internally and externally**

<p align="center">German 358 (24 credits) Advanced Study of German Literature and Culture II – Semester 2</p>
--

Literature assignments and essays	18%
Literature/ culture	18%
2 tests (120 minutes each) **	30%
Long essay / research project **	14%
Oral examination**	20%

****will be examined internally and externally**

<p align="center">German 778 (120 credits) Honours</p>

10172 German literature and aspects of cultural mediation 771 (90 credits)	
Written Examinations (180 min each) **	30/90
Written Work (Essays)	30/90
Oral presentations	15/90
Oral examinations **	15/90

10173 Project (German literature, culture or language) 772 (30 credits)	
Mini-thesis **	30/30

****will be examined internally and externally**

5.3 Mark Allocation – Chinese

<p align="center">Chinese 178 (24 credits) Introduction to Chinese Language and Culture</p>
--

March Test (60 min - language)	
June Test (90 min - language)	
September Test (60 min - language)	
November Test (120 min - language)	25%
Assignments and homework (language)	
Class tests (language)	45%
Class performance and attendance	10%
March Test (10 min - oral)	
June Test (15 min - oral)	
September Test (10 min - oral)	
November Test (15 min - oral)	20%

<p style="text-align: center;">Chinese 278 (32 credits) Continued Study of Chinese Language and Culture</p>

March Test (60 min - language)	
June Test (90 min - language)	
September Test (60 min - language)	
November Test (120 min - language)	20%
Assignments and homework (language)	35%
Class tests (language)	
Class performance and attendance	10%
Written assignments and tests (culture)	15%
March Test (15 min - oral)	
June Test (20 min - oral)	
September Test (15 min - oral)	
November Test (20 min - oral)	20%

<p style="text-align: center;">Chinese 318 (24 credits) Intermediate Study of Chinese Language and Culture I – Semester 1</p>

March Test (Language - 120 min)**	
June Test (Language - 150 min)**	20%
Written assignments and homework (Language)	
Class tests (Language)	
500-Character essay in Chinese	35%
Class performance and attendance	10%
Chinese Culture assignments and tests	15%
March test (Oral 20 min)	
June test (Oral 20 min)	20%

****will be examined internally and externally**

<p style="text-align: center;">Chinese 348 (24 credits) Intermediate Study of Chinese Language and Culture II – Semester 2</p>
--

September Test (Language - 120 min)**	
November Test (Language - 180 min)**	20%
Written assignments and homework (Language)	
Class tests (Language)	
1000-Character essay in Chinese	40%

Class performance and attendance	10%
Oral examination November (20 min)**	15%
Chinese culture assignments and tests	15%

****will be examined internally and externally**

<p>Chinese 778 (120 credits) (Honours)</p>
--

<p>Advanced Study of Chinese Language and Culture</p>
--

There are two compulsory modules for Chinese 778.

Module one: Chinese 771 (90 credits)

March Test	(Language - 150 min)**	30%
June Test	(Language - 150 min)**	
September Test	(Language - 180 min)**	
December Test	(in China)	

Oral and written assignments and homework	20%
---	-----

Class performance and attendance	10%
----------------------------------	-----

Chinese culture assignments	20%
-----------------------------	-----

March test (Oral - 20 min)	20%
----------------------------	-----

June test (Oral - 20 min)

September Test (Oral - 20 min)

December Test (in China)

Module two: Mini-thesis** 772 (30 credits)	100%
--	------

****will be examined internally and externally**

6. Important dates

6.1 Term dates

	Dates	Public Holidays
First Term:	Mon 4 Feb – Thurs 28 March	Thursday 21 March – Human Rights Day *Monday 25 March = Friday time table Friday 29 March – Good Friday
Second Term:	Mon 8 April – Fr 17 May (End of 1st semester: Friday 28 June)	Monday 1 April – Family Day Saturday 27 April – Freedom Day Wednesday 1 May – Workers' Day Sunday 16 June – Youth Day Monday 17 June – Public Holiday
Third Term:	Mon 22 July – Fr 6 Sept	Friday 9 August – National Women's Day
Fourth Term:	Mon 16 Sept – Fr 25 Oct (End of 2nd semester: Friday 13 December)	Recess: 7 – 15 September Tuesday 24 September – Heritage Day

6.2 Test dates

In addition to the written tests, there will be **orals for every module** at the end of each semester. Dates will be announced during lectures and posted on notice boards.

6.2.1 French

French 178:

Mon 25/03 (Groups 1,3,5) in class); Tue 26 March (Groups 2,4,6) in class
Thu 16/05 (evening),
Thu 05/09 (Groups 1,3,5 – in class), Fri 06/09 (Groups 2,4,6 – in class),
Thu 24/10 (evening)

French 188:

Mon 25/03 (in class), Thu 16/05 (evening), Fri 06/09 (in class), Thu 24/10 (evening)

French 278:

Tue 26/03 (in class), Thu 16/05 (evening), Tue 03/09 (in class), Thu 24/10 (evening)

French 318: (1st semester)

Thu 28/3 (evening)
Thu 30/5 (evening)

French 348: (2nd semester)

Wed 18/9 (evening)
Mon 18/11 (evening)

6.2.2 German

German 178

Mon 25/03 (in class), Wed 29/05 (9:00), Mon 2/09 (in class), Wed 6/11 (14:00)

German 188

end term 1 in class, Wed 29/05 (9:00), end term 3 in class; Sat 16/11 (14:00)

German 278

Thurs 11/04 (19:00), Dins 4/06 (19:00), Thurs 5/09 (19:00), Thurs 14/11 (9:00)

German 288

end term 1 in class, Sat 8/06 (9:00), end term 3 in class, Thurs 7/11 (9:00)

German 318: (1st semester)

Mon 8/04, Thu 23/05 (14:00)

German 348: (2nd semester)

Fri 6/09, Mon 4/11 (9:00)

German 328: (1st semester)

Mon 8/04, Thu 23/05 (14:00)

German 358: (2nd semester)

Fri 6/09, Mon 4/11 (9:00)

6.2.3 Chinese

Chinese 178

Wed 27/03, Sat 08/06 (09:00), Sat 31/08, Mon 18/11 (9:00)

Chinese 278

Mon 25/03, Mon 10/06 (19:00), Tue 03/09, Wed 13/11 (9:00)

Chinese 318 (1st semester)

Wed 10/04, Tue 04/06 (09:00)

Chinese 348 (2nd semester)

Wed 04/09, Wed 06/11 (14:00)

7. Time tables

7.1 French

	1	2	3	4	5
French 178 (Group 1)	Mon 08:00	Wed 09:00	Thurs 12:00		
French 178 (Group 2)	Mon 16:00	Tues 14:00	Fri 10:00		
French 178 (Tut & Prac) (Group 1)	Mon 09:00	Thurs 08:00			
French 178 (Tut & Prac) (Group 2)	Mon 11:00	Wed 10:00			
French 178 (Tut & Prac) (Group 3)	Tues 08:00	Fri 11:00			
French 178 (Tut & Prac) (Group 4)	Tues 15:00	Thurs 10:00			
French 178 (Tut & Prac) (Group 5)	Tues 09:00	Fri 12:00			
French 188	Mon 16:00	Tues 14:00	Wed 13:00	Fri 10:00	
French 278	Mon 15:00	Tues 12:00	Thurs 14:00		
French 278	Tues 10:00 (Tut 1)	Tues 11:00 (Tut 2)	Tues 16:00 (Tut 3)		
French 278	Mon 11:00 (Comm 1)	Wed 11:00 (Comm 2)	Wed 12:00 (Comm 3)	Wed 14:00 (Comm 4)	Thur 11:00 (Comm 5)
French 318 / 348	Mon 14:00	Tues 11:00	Thurs 09:00	Thurs 16:00	Extra class

7.2 German

	1	2	3	4
German 178 (Group 1)	Mon 14:00	Tues 11:00	Thurs 16:00	
German 178 (Group 2)	Mon 09:00	Wed 12:00	Thurs 08:00	
German 178 (Group 3)	Mon 12:00	Wed 08:00	Fri 09:00	
German 178 (Tut) (Group 1)	Wed 15:00	Thurs 11:00		
German 178 (Tut) (Group 2)	Mon 15:00	Tues 12:00		
German 178 (Tut) (Group 3)	Tues 10:00	Thurs 15:00		
German 178 (Tut) (Group 4)	Wed 09:00	Thurs 12:00		
German 178 (Tut) (Group 5)	Tues 13:00	Wed 13:00		
German 178 (Tut) (Group 6)	Wed 14:00	Thurs 09:00		
German 188	Mon 10:00	Tues 08:00	Wed 11:00	Fri 11:00
German 278	Tues 15:00	Thurs 10:00	Fri 14:00	(Mo 13:00)
German 288	Tues 15:00	Thurs 10:00	Fri 14:00	
German 318/ 328/ 348/ 358	Mon 08:00	Tues 16:00	Wed 09:00	Thurs 12:00

7.3 Chinese

	1	2	3	4
Chinese 178	Mon 12:00	Wed 08:00	Fri 09:00	
Chinese 278	Mon 08:00	Wed 09:00	Thurs 12:00	
Chinese 318 / 348	Mon 16:00	Tues 14:00	Thurs 11:00	Fri 10:00

8. Booklists

8.1 French Booklist

General

We recommend the use of a good dictionary (except for the French 178 course (first semester) such as the Collins-Robert bilingual dictionary as well as a monolingual dictionary such as *Le Nouveau Petit Robert* at third year and Honours level. Photocopies of relevant secondary literature will be provided throughout the year.

French 178: Introduction to French Language and Culture
--

Langue et Langage, Oreste Pucciani et Jacqueline Hamel, Holt, Rinehart and Winston, 5th edition, 1986 (out of print)

French 188: Intermediate Study of French Language, Literature and Culture
--

Plein Vol, Josette Smetana, Holt, Rinehart and Winston, 1987 (out of print)

Selection of poems (copies will be provided)

Short Stories - (copies will be provided)

Thérèse Desqueyroux, François Mauriac

Antigone, Jean Anouilh

French 278: Continued Study of French Language, Literature and Culture

Langue et Langage, Oreste Pucciani et Jacqueline Hamel, Holt, Rinehart and Winston, 5th edition, 1986 (out of print)

Poetry (copies will be provided)

Short stories (copies will be provided)

Le diable au corps, Raymond Radiguet

To be confirmed

Recommended dictionary: Le Robert & Collins French-English, Unabridged, Senior (Students who do not intend to carry on with French at third year level may work with an abridged dictionary)

French 318: Advanced Study of French Language, Literature and Culture I
--

Grammaire Française, Jacqueline Ollivier

La Carte et le territoire, Michel Houellebecq

French 348:
Advanced Study of French Language, Literature and Culture II

Grammaire Française, Jacqueline Ollivier
Bel-Ami, Guy de Maupassant
Le bourgeois gentilhomme, Molière

French 778:
Honours

First term

Henri-Pierre Roché:
Jules et Jim
Deux Anglaises et le Continent
Don Juan et...
Victor

Second term

Copies will be provided for the translation course.

Third term

Mémoires d'une jeune fille rangée, Simone de Beauvoir. *Les Mots*, Jean-Paul Sartre. *L'Âge d'homme*, Michel Leiris. (To be ordered by students)

8.2 German Booklist

German 178:
Introduction to German Language and Culture

"Eine Oper für die Tupari" (handouts provided by Department)
Grammar reference booklet (provided by Department)
Recommended: Stief, C. & Stang, C. 2010. *German Grammar in a Nutshell / Deutsche Grammatik - kurz und schmerzlos*. München: Langenscheidt. ISBN 978-3-468-34882-2
A comprehensive German/English Dictionary or German/Afrikaans Dictionary

German 188:
German Language, Literature and Culture of 20th and 21st Centuries

Prescribed

Aspekte. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch 2 ohne DVD. Langenscheidt.
Aspekte. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch mit Übungstests auf CD-Rom. Langenscheidt.
Max Frisch: *Andorra* (2nd semester)
Thomas Mann: *Mario und der Zauberer* (Fischer TB, ISBN 978-3-596-29320-9 (2nd semester).
Selected poems (hand-outs)
Selected short prose texts (hand-outs)

Recommended

A comprehensive German/English Dictionary (Cambridge/Oxford or Collins)
Stefan Neuhaus: Grundriss der Literaturwissenschaft. Tübingen u. Basel: A Francke Verlag, 2009.
A complete booklist will be provided at the beginning of every semester.

German 278: Intermediate Study of German Language, Literature and Culture

Prescribed

studio d B1. *Deutsch als Fremdsprache. Kurs- und Übungsbuch mit Zertifikatstraining* (Cornelsen)
A comprehensive German/English Dictionary (Cambridge/Oxford or Collins)
Selected poems (hand-outs)
Wolfgang Borchert: *Draussen vor der Tür und ausgewählte Erzählungen* (2nd and 3rd term)
A comprehensive reading list will be provided at the beginning of each semester

Recommended

A comprehensive German/English Dictionary (Cambridge/Oxford or Collins).

German 288: German Language, Literature and Culture from the 18th century to the present

Prescribed

Gigl, Claus J. Deutsche Literaturgeschichte. Abitur-Wissen Deutsch. Stark. Neueste Ausgabe.
Lessing, Gotthold E.: Emilia Galotti. Editionen für den Literaturunterricht. *Textausgabe mit Materialien*.
Klett Verlag. 11.-13. Klasse, 978-3-12-352110-2 (3-12-352110-9)
Johann Wolfgang Goethe: *Faust*

Reading list will be provided
Texts on history of literature (will be provided).

Recommended

A comprehensive German/English Dictionary (Cambridge/Oxford or Collins).
A monolingual dictionary such as *Wahrig* or *Duden* is highly recommended, especially if students intend to continue with German in third year.

German 318: Advanced Study of German Language and Culture I – Semester 1

Advanced Language and Culture:

studio d. Die Mittelstufe. B2/1. *Deutsch als Fremdsprache. Kurs-und Übungsbuch*. (Cornelsen)

Geschichte und Gegenwart (1. Quartal)

Bernhard Schlink, *Der Vorleser* (Diogenes)
Sophie Scholl (Auszüge)
Film: Sophie Scholl
Film: Der Vorleser (Stephen Daldry),
Film: Lola rennt (Tom Tykwer)

Weg gehen oder hier bleiben (2. Quartal)

Alfred Andersch, *Sansibar oder der letzte Grund* (Diogenes, detebe 23601)

Recommended:

A comprehensive German/English Dictionary (Cambridge/Oxford or Collins)

<p style="text-align: center;">German 348: Advanced Study of German Language and Culture II – Semester 2</p>
--

Advanced Language and Culture

studio d. Die Mittelstufe. B2/1. Deutsch als Fremdsprache. Kurs-und Übungsbuch.(Cornelsen)
A comprehensive German/English Dictionary (Cambridge/Oxford or Collins)

Text und Film (3. Quartal)

Patrick Süskind: *Das Parfum*

Wissenschaft und Verantwortung (4. Quartal)

Bertolt Brecht: *Leben des Galilei*
Friedrich Dürrenmatt: *Die Physiker*

<p style="text-align: center;">German 328: Advanced Study of German Literature and Culture I – Semester 1</p>

Zeit und Geschichte (1. Quartal)

Bernhard Schlink, *Der Vorleser* (Diogenes)
Sophie Scholl (Auszüge)
Film: Sophie Scholl
Film: Der Vorleser (Stephen Daldry),
Film: Lola rennt (Tom Tykwer)

Weg gehen oder hier bleiben (2. Quartal)

Alfred Andersch, *Sansibar oder der letzte Grund* (Diogenes, detebe 23601)

Literaturtheorie (1. Quartal + 2. Quartal)

Jahraus, Oliver und Stefan Neuhaus (Hg.) Kafkas Urteil und die Literaturtheorie. Zehn Modellanalysen (Reclam)
Bertolt Brecht: Der Kaukasische Kreidekreis

Recommended:

A comprehensive German/English Dictionary (Cambridge/Oxford or Collins)

<p style="text-align: center;">German 358: Advanced Study of German Literature and Culture II – Semester 2</p>
--

Geschlecht und Gesellschaft (3+4. Quartal)

Arthur Schnitzler, Traumnovelle
Frank Wedekind: Frühlings Erwachen
Robert Musil: Die Verwirrungen des Zöglings Törleß
Verena Stefan: Häutungen
Elfriede Jelinek, Die Klavierspielerin (Rowohlt)
Film: Eyes Wide Shut (Stanley Kubrick)

Film: Die Klavierspielerin (Michael Haneke)
Film: Törleß (Volker Schlöndorff)

Einführung in die Literaturwissenschaft (3. Quartal)

Patrick Süskind: Das Parfum
Film: Perfume (Tom Tykwer)

Wissenschaft und Verantwortung (4. Quartal)

Bertolt Brecht: *Leben des Galilei*
Friedrich Dürrenmatt: *Die Physiker*

Recommended

A comprehensive German/English Dictionary (Cambridge/Oxford or Collins)
A monolingual German dictionary such as *Wahrig* or *Duden*.

German 778: Honours

Themen und Tendenzen in der Gegenwartsliteratur (1. Quartal)

Wladimir Kaminer: *Russendisko*, München 2000.
Yadé Kara: *Selam Berlin*, Zürich 2003.
Philipp Khabo Köpsell: *Die Akte James Knopf. Afrodeutsche Wort- und Streitkunst*, Münster 2010.
Emine Sevgi Özdamar: *Die Brücke vom Goldenen Horn*, Köln 1998.
Feridun Zaimoglu: *Kanak Sprak. 24 Mißtöne vom Rande der Gesellschaft*, Berlin 1995 (Auszüge).
Feridun Zaimoglu: *Koppstoff. Kanaka Sprak vom Rande der Gesellschaft*, Hamburg 2000 (Auszüge).

Afrika in der deutschsprachigen Literatur (2. Quartal)

Uwe Timm: Morenga
Ilija Trojanow: Der Weltensammler
Lukas Bärfuss: Hundert Tage
Lutz van Dijk: Township Blues
Yoko Tawada: Übersetzungen (daraus „Bioskoop der Nacht“) .
Christian Kracht: Ich werde hier sein im Sonnenschein und Schatten
Norman Ohler: Stadt des Goldes

Sprache, Gesellschaft und Kultur (3. Quartal)

Andrew Brown (2005/2009) Schlaf ein, mein Kind. Roman. Übers v. Mechthild Barth, btb Taschenbuch.
Ruth Weiss (2002/2012) Meine Schwester Sara. Roman. dtv Taschenbuch, Reihe Hanser.

8.3 Chinese Booklist

All Books are available in the library of the Chinese Section, Dept. Modern Foreign Languages

Chinese 178: Introduction to the Chinese Language and Culture

Language

Wu, Zhongwei. 2003. *Contemporary Chinese Series-- Text Books plus Exercise Book plus Character Books*. (Book I). Beijing: Sinolingua.

Chinese-English Dictionary. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.

Zhang Pengpeng. *Three Sinogram Verses Using Radicals*. 2002. Beijing: Beijing Language and Culture University.

Culture

Common Knowledge about Chinese History.2006. China: Higher Education Press.

Common Knowledge about Chinese Culture.2006. China: Higher Education Press.

Common Knowledge about Chinese Geography.2006. China: Higher Education Press.

Chinese 278: Continued Study of the Chinese Language and Chinese Culture

Language

Contemporary Chinese Dictionary<Chinese-English Edition> Compiled by: Dictionary Department, Institute of Linguistics, Chinese Academy of Social Sciences. Translated and Edited by: Bilingual Dictionary Subdivision, Linguistics & Dictionary Division, FLTRP, Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing,China, 2002

Contemporary Chinese<Text book Volume Two><Exercise book 2> Compiled by: Wu Zhongwei. Translated by: Xu Wei, Yvonne L. Walls, Jan W. Walls. Sinolingua Press, Beijing, China, 2003

Culture

Students will be provided with a relevant reader.

Chinese 318 and 348: Intermediate Study of the Chinese Language and Chinese Culture I & II

Language

Wu Zhongwei: *Contemporary Chinese Volume Three & Four plus Exercise Book*. Beijing: Sinolingua, 2003

A Chinese-English Dictionary. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2001

Chinese Sages Series, Beijing: Sinolingua, 1994

Library of Chinese Classics, Beijing: Foreign Language Press, 1999

Culture:

Students will be provided with a relevant reader

<p style="text-align: center;">Chinese 778: Advanced Study of Chinese Language and Culture</p>
--

Language

1. 中国教育部课程教材研究所（2007）《中国文化读本》，人民教育出版社
2. 《外国人实用汉语语法》李德津、程美珍（1988）华语教学出版社
3. Chinese Sages Series, Beijing: Sinolingua, 1994
4. Library of Chinese Classics, Beijing: Foreign Language Press, 1999

Culture:

Students will be provided with a relevant reader

8.4 Technology for Language Learning Booklist

The detailed list for each module is provided to registered students.